



2013

Barbastro

del 4 al 8 de septiembre

FIESTAS

en Honor de la Natividad de Nuestra Señora



Ayuntamiento de Barbastro

Confianza en el futuro

Aproveche las condiciones y financiación excepcionales para la compra de su vivienda

Pisos de 1, 2 ó 3 dormitorios desde 81.860€ + IVA



Empresa clasificada para
contratar con la
administración pública

¡felices fiestas de Barbastro 2013!

Infórmate



974 311 413 - info@salamero.com

Y si no es lo que busca, le ofrecemos otras modalidades como:



Regimen de alquiler



Alquiler con opción a compra

Saluda

Alcalde de Barbastro

Antonio Cosculluela Bergua



Queridos amigos y vecinos,

Esta forma directa de comunicación con los vecinos y visitantes de la ciudad vuelve a ser una gran oportunidad para saludaros y deseáros unas felices fiestas. Si el año pasado, desde estas mismas líneas, os decía que era el saluda más difícil de cuantos me había tocado escribir por la complicada situación económica que atraviesan muchas familias de nuestra localidad y de todo el país, este año no voy a ahondar en la misma idea ya que por actual que siga siendo, ya es suficientemente recordada en las portadas de los periódicos y los informativos.

El equipo de Gobierno al frente del cual estoy siempre ha defendido los servicios públicos como la principal bandera del estado de bienestar de nuestra sociedad y que con tanto esfuerzo se ha conseguido. Llegar a todos y cada uno de los ciudadanos, atendiendo sus necesidades y ofreciéndoles unos servicios básicos en unos casos y no tanto en otros pero siempre necesarios y sufragados por todos nosotros a través de nuestros impuestos, es la máxima que debe primar en todas las administraciones públicas, desde la más cercana hasta la más alejada del ciudadano.

La educación y la sanidad son sin duda los pilares en los que debe asentarse nuestro estado de bienestar y dos líneas infranqueables bajo cualquier circunstancia. Pero existen otras cuya importancia parece descansar en la subjetividad del ojo que las observa. La atención a nuestros mayores en una residencia pública, las ayudas a los emprendedores en tiempos de crisis, la educación complementaria a los alumnos o la colaboración con las asociaciones asistenciales son algunas de esas necesidades que, por principios y convicción, trabajamos para mantener.

Tal vez haya quien considere que las fiestas, en esta escala de valores, se sitúan alejadas de los primeros puestos. No voy a ponerlo en duda, especialmente en los tiempos que corren. Por eso, un año más, el Patronato de Fiestas del Ayuntamiento de Barbastro ha reducido su presupuesto trabajando para que la calidad y la gratuidad sigan siendo sus dos grandes prioridades. Decenas de actos en las calles y plazas de la ciudad, todos ellos de carácter gratuito, son el respiro que necesitamos para dejar atrás el caluroso verano y comenzar un nuevo curso en el que superar los obstáculos que la vida vaya colocando en nuestros caminos.

Considero que éste es un programa festivo a la altura de una ciudad como la nuestra y, como lo ha sido siempre, el programa que nos podemos permitir. Sin lujos, sin estridencias, pero con calidad, variedad y pensado para todas las franjas de edad. Para disfrutarlo, para vivirlo, os invito a salir a la calle, a empaparos del espíritu festivo y a sumergiros en estos cinco días en los que, en la medida de lo posible, hagamos de las fiestas nuestra principal ocupación.

Para velar por su buen funcionamiento estarán, como siempre, los responsables del Patronato de Fiestas, los trabajadores municipales, la Policía Local, los voluntarios de Protección Civil y Cruz Roja, y una larga lista de personas a las que me gustaría agradecer su dedicación y esfuerzo durante la organización previa y las celebraciones de estos días festivos.

¡Felices Fiestas!

Huesca

La Magia

Ca

¡Entre todos hacemos La Magia!



 **TU HUESCA**, la nueva visión del turismo.

Saluda

Concejal de Fiestas

Iván Carpi Domper



Vivimos tiempos convulsos, tiempos en los que hacen falta ideas claras, tiempos de valentías, tiempos de luchas. Para nosotros lo social, lo humano, es lo primero y eso nunca se pone en duda. Lo demás va detrás. ¿Y la cultura? No se dejen engañar, la cultura no es solo entretenimiento, es mucho más, es crecimiento personal, es la manifestación de lo mejor de una sociedad, ¡qué no nos la quiten! Barbastro también apuesta por su cultura y el dinamismo y la excelencia de su programación anual se ven refrendados por este programa festivo.

Nos quitan posibilidades económicas y capacidad de acción pero nuestra determinación es absoluta, el ruido y la furia no pueden silenciar la música. Todo lo que acaba bien lleva mucho trabajo detrás, nuestras Fiestas también. La implicación y la dedicación de muchas personas hacen posibles estos días festivos. Quiero expresar en estas líneas mi más sincero agradecimiento por todos esos esfuerzos.

La gratuidad de casi todos los actos, la calidad de los artistas y la variedad son algunas de las señas de identidad del programa de este año. Homenajearémos al gran Antonio Vega cinco años después de su actuación en Barbastro, Juan Echanove y María Galiana nos dejarán parte de su arte en esa magnífica obra de teatro, reiremos con Javier Segarra, vibraremos con Gentle Music Men, viajaremos con La Noche Mágica y con Ámbar Martiatu, soñaremos con Le Misère, reivindicaremos con La

Ronda de Boltaña y disfrutaremos todo un gran abanico de actos de todo tipo.

Ya nadie puede imaginar estas fiestas sin Espacio Interpeñas. No fue fácil conseguir un espacio así pero ahora es otra muestra más del trabajo bien hecho. El buen ambiente creado por los peñistas protagonizará las noches y los días.

Las Fiestas son un atractivo más de una ciudad que ya tiene muchos, un nuevo motivo para vivir Barbastro, otro motor económico. A la vez son también la expresión cultural de un pueblo, de una forma de vida. Vale la pena olvidar el día a día y sumarse a la alegría que envolverá estos días nuestra ciudad.

El desarrollo de los actos festivos puede conllevar algún problema de convivencia aunque, obviamente, se trabaja para que no sea así. Pido disculpas por si eso ocurriera.

Todas las edades y todos los gustos tienen su hueco en esta programación. No es momento de prejuicios ni de vanidades, lo es de sumergirse en este ambiente festivo. Todos sabemos que construir es más complicado que destruir y que, cuantos más seamos, más lejos llegaremos.

Mi deseo es que estos días imperen la paz y la concordia, el respeto y la tolerancia. Todo eso hará posible que vivamos unos días muy especiales.

¡Felices Fiestas!

Pregón Fiestas 2013

J. Labara



Al compás de la sirena
y sonido de campanas,
cuando los pañuelos flotan
y la risa está en las caras,
y hay bulla, gritos y flores, y
en el balcón principal
se adivinan los augurios
de unas fiestas esperadas.
Es que BARBASTRO Y SUS FIESTAS
en el cielo y en la tierra
están para celebrarlas.
En cuanto suene el cohete
se acabaron caras largas,
que hasta en el mismísimo cielo
las sonrisas son muy claras,
ya que gastar no se puede
la pólvora, solo en salvas.
Barbastro tiene en sus fiestas,
que son las de su comarca,
una invitación formal,
una invitación tan clara,
que sería un gran error
un saludo sin nombrarla.
Comoregonero amigo
a caballo de mi burro,
y tan claro como el agua,
os diré que en mi pregón
no valen medias palabras;
lo que hay que decir, se dice,
es decir, dejar las cosas
igual que recién lavadas,
que nadie saque la excusa
de que se formó un gran lío
y, aún dándole a la cabeza,
no ha entendido ni papa.

Después del largo saludo
hay que rogar que en el cielo
se olviden de chaparrones
y tormentas desfasadas
y nos tengan muy en cuenta
desde el pregón a la traca,
sin olvidarnos de derechos
que por los tiros se pagan
ya que en el pasado año
nos reclamaron de hacienda
las perras que se olvidaron
pues hasta decir adiós,
sea olvido o picardía,
recordaron sin tardanza.

Con las cosas en su sitio
hemos de dar un ejemplo
de unas fiestas bien montadas:
para las damas, coronas
que realcen su belleza
que, unida a su elegancia
proclame, sin duda alguna,
que son de guapas las "GUAPAS".
Tendrán sus admiradores
un baño de espuma
para dejar sus cabezas
con las ideas tan claras
que, exhibiciones aparte,
quedarán según la Historia
cual tuvo Moisés las tablas.
En estos pasados días,
como preludio de fiestas
hubo una mezcla plural
de exposiciones y muestras
entre exposición de frutos
y un montón de "zagaletas",
todo de primera mano
y calidad tan extrema
que sólo una vez al año
es circunstancia "señera".
El "SYMPPLY", con sutileza
y amplia generosidad,
ofreció todo su apoyo
que fue bien aprovechado
noches, días y mañanas.
Con SUGARRI como guía
y recorrido de gala,
será el pregón un paseo
por calles, cosos y plazas
sin dejarse ni un rincón
en que falten las "chuches"
nombre que los críos llaman,
"chuches", que son chucherías
como bendita palabra
que no está en el diccionario
aunque ya poco le falta.
Después de reponer fuerzas
será nuestro COSO BLANCO
como un postre delicado
servido tras un manjar.
Con el bullicio servido
la tarde será de Fiesta,
de esas de nunca acabar,
desde el pasacalles magno
a la verbena final.

Los críos y aún los mayores,
que a todos suele gustar,
con Maese Villarejo
y el invicto "GORGORITO"
y toda la plebe a coro
a todos han de agradar.
La fiesta será de todos
bailes, ritmos y verbenas,
con una mezcla de nombres
que en todos sitios están.
Y mientras quede cartera
que solo suene a metal
nos empeñaremos todos
hasta el fatídico día
que llegue JUICIO FINAL.
Teatros con sus figuras,
no hay dejarlos pasar
y a los TOROS. "¡Ay!, los toros"
no se pueden escapar.
Y, rematando la cosa,
que todo hay que rematar,
cumpliremos como buenos
en la retreta final.
El ocho, Ofrenda a la Virgen
y en el Coso todo a tope
que es día de no fallar
y ya en la Plaza de Toros
con lleno más que total:
PABLO HERMOSO DE MENDOZA,
junto a MANUEL MANZANARES
y ROBERTO ARMENDARIZ
entre meriendas y "olés"
cortarán, rabos, orejas y todo
lo que se puede cortar,
que triunfar en estas plazas
tiene un sabor especial.

Y, así, al sonar de la traca
procurando no fallar
acabarán nuestras fiestas,
que son días tan humanos
que llegado el día nueve
y el sol quiera despertar
entre abrazos y sonrisas
uniremos nuestras manos.

BARBASTRO, FERIAS Y FIESTAS
EN EL AÑO DOS MIL TRECE
QUE APROVECHE QUIEN LAS VIVA
QUE ES ALGO QUE BIEN MERECE.



CULINA



BANOS



AZULEJOS Y
PAVIMENTOS



REFORMA
INTEGRAL

Infantiles

Damas de Honor

Nayara Abad Ordóñez



Barrio de San Juan

Verónica Duerto Latorre



Barrio de Entremuro

Karmen Esquinas García



Barrio de San Hipólito

Lucía Sarrablo Mora



Barrio de San José

Iciar Rami Alpin



Barrio de Santa Bárbara

Andrea Margalejo Navarro

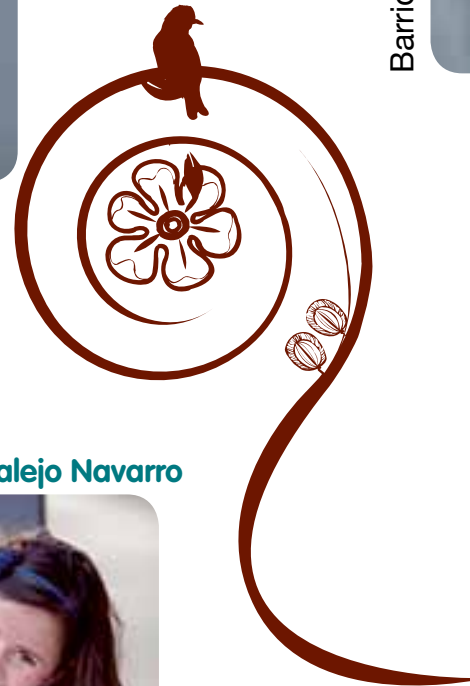


Barrio de San Fermín

Luna González Bestué



Barrio de San Joaquín





Mayores

Damas de Honor

Tamara Maximiano Plana

Barrio de San Juan



Nuria Claver Juste

Barrio de Entremuro



Elena Costa Mur

Barrio de San Hipólito



Patricia Sanz Pisa

Barrio de San José



Clara Sánchez Espluga

Barrio de Cregenzán



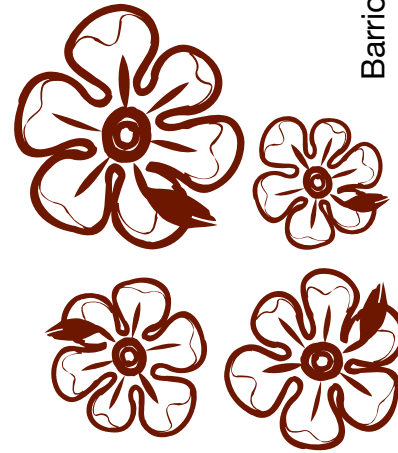
Paula Pueyo Uruei

Barrio de San Fermín



Beatriz Casas Larrosa

Barrio de San Joaquín



Actos Preliminares

Día 29 de agosto, Jueves

23 horas

En la Plaza Aragón concierto de **BIGOTT**, uno de los artistas más indispensables del momento, presentando su sexto álbum: **Blue Jeans**.

Día 30 de agosto, Viernes

17.30 horas

Inauguración de la 52 edición de la **Feria Regional de Maquinaria Agrícola (FERMA)**.

20 horas

En el Aula Magna de la **UNED**, entrega de la **ALMENDRA DE ORO** de El Cruzado Aragonés, en su 110 aniversario, a la empresa Aguas de Barbastro.

23 horas

En el conjunto de San Julián, **VERBENA PRESENTACIÓN DE LAS FERRANQUERAS Y DEL FERRANQUERO DE HONOR 2013**, y posterior concierto. Organiza: Peña Ferranca. Patrocina: Patronato Municipal de Fiestas.

Día 31 de agosto, Sábado

10 horas

En el Recinto Ferial de Barbastro, **XIII MUESTRA DE FRUTOS Y HORTALIZAS** de la huerta de Barbastro y de la comarca del Somontano. Premios a los ejemplares más originales, vistosos, grandes y autóctonos. Organiza: Área de Desarrollo y Medio Natural.

19.30 horas

En el Centro de Congresos y Exposiciones, presentación oficial de las **DAMAS MAYORES E INFANTILES DE LAS FIESTAS 2013**, actuando de mantenedor en dicho acto D. León J. Buil Giral, Abogado, investigador, conferenciante y escritor. Diputado al Congreso por Huesca en las Cortes Constituyentes.

24 horas

En la Floresta, **VERBENA POPULAR** en honor de las Damas Mayores e Infantiles de las Fiestas 2013. acompañadas por los respectivos presidentes de cada barrio y autoridades. Actuación de la orquesta **IMPACTO**.

En la plaza San Antonio, la **PEÑA EL PORTAL** hará entrega de la **XVIII Placa de Portero de Honor** a la Junta Coordinadora de Cofradías de Semana Santa.

**En la Comarca de
Somontano de Barbastro
trabajamos para ti
¿quieres saber cómo?**

Servicios Sociales

Servicio Comarcal de Deportes

Cultura y Juventud

Desarrollo

Medio Ambiente

Servicios y Telecomunicaciones

Turismo y Patrimonio

**También trabajamos para
nuestros ayuntamientos**

Nuevas Tecnologías

Servicios Múltiples

Urbanismo

Gestión Administrativa



Avda. Navarra, 1. 2ª planta • 22003 Barbastro
T. 974 306 006 • F. 974 306 052



www.somontano.org
www.turismosomontano.es



Actos Preliminares

En el local de la Peña 96°, concierto solidario a beneficio de La Asociación Española contra el Cáncer de Barbastro.

Día 1 de septiembre, Domingo

11 horas

En el circuito de las Huertas de Suelves, CARRERA CICLISTA SOCIAL, XXXIV Trofeo Fiestas de Barbastro. Carrera abierta a todas las categorías federadas, con un divertido circuito urbano de casi dos kilómetros, al que los participantes tendrán que dar 22 vueltas. Organiza: Club Ciclista Barbastro.

12 horas

RECEPCIÓN OFICIAL por parte del Comité Directivo de FERMA a las Damas Mayores e Infantiles de las Fiestas 2013, efectuando a continuación una visita al recinto ferial.

19 horas

Las peñas Ferranca, El Portal, Taurina, 96°, Quore-K, Pómez, El Triangulé, Sociedad Mercantil y Artesana, Amigos de la Plaza de Toros, Grupo Tradiciones y el Consejo de la Juventud, acompañados por

los Gaiters d'o Semontano de Balbastro, visitarán el Centro Comercial HIPER SIMPLY y por deferencia del mismo, se les hará entrega de unos lotes de alimentación para consumir durante las fiestas.

Día 3 de septiembre, Martes

12.20 horas

Desde el Centro de Congresos, emisión en directo del programa HOY POR HOY del Alto Aragón a través de Radio Barbastro y para todas las emisoras del grupo Radio Huesca. Entrada libre.

19 horas

En la Plaza de Aragón. EXHIBICIÓN DE BAILE MODERNO Va de Baile. Organiza: Barrio de San Fermín. Patrocina Patronato Municipal de Fiestas.

20 horas

En el Campo Municipal de Deportes, partido de FÚTBOL, entre los equipos U.D. BARBASTRO y PEÑA FERRANCA.

21 horas

En la Plaza de Aragón, FESTIVAL DE JOTA. Organiza: Escuela de Folklore Aragonés de Salvador Fierro. Patrocina Patronato Municipal de Fiestas.

22 horas

CONCENTRACIÓN DE PEÑISTAS en el local de la Peña El Triangulé.

Restaurante Flor-Laus

Para bodas, eventos, presentaciones, congresos, convenciones, comidas familiares, comidas de empresa, todo en exclusiva previa reserva.



≡≡≡ Laus



Recuerde: Fiestas 2013 en Restaurante Flor

C/ Goya, 3
Barbastro
Tel. 974 311 056
www.restauranteflor.com

Menú:
6 primeros, 6 segundos, 6 postres
Aperitivo, Vino Somontano y Café
35 euros IVA incluido

Y también; Cenador Goya

Día 4
miércoles

mañana

11.30 horas

En la plaza Constitución, CONCENTRACIÓN DE LAS PEÑAS DE LA CIUDAD. Seguidamente las primeras autoridades izarán las banderas de España, Aragón y Barbastro en el balcón de la casa consistorial. A continuación, los presidentes de las peñas y los barrios de la ciudad ENLAZARÁN Y COLGARÁN SUS PAÑUELOS en el balcón del Ayuntamiento.

12 horas

Desde el balcón del Ayuntamiento, DISPARO DEL COHETE anunciador del comienzo de las Fiestas de Barbastro 2013, seguido del volteo de campanas y toque de sirena, dándose lectura, a continuación, al PREGÓN DE LAS FIESTAS.

12.15 horas

Las peñas se trasladarán desde la plaza Constitución hasta la avenida San José M^a Escrivá, desde donde partirá la CABALGATA DEL PREGÓN, en la que tomarán parte parejas ataviadas con el traje regional, carrozas, remolques, bandas de música, rondallas, grupos de animación, gigantes y cabezudos y peñas, efectuando el siguiente recorrido: avenida San José M^a Escrivá, calle Corona de Aragón, calle General Ricardos, paseo

del Coso, y estación de autobuses. A la finalización de la misma, ducha de espuma para los componentes de las peñas.

tarde

19 horas

En la plaza Julieta, CONCIERTO a cargo de la BANDA DE MÚSICA "Ciudad de Barbastro".

20 horas

En el paseo del Coso, batalla de flores COSO BLANCO, con la participación de las carrozas de la Cabalgata (Damas Mayores e Infantiles, sociedades recreativas, barrios, entidades y público en general).

21 horas

En la plaza San Francisco, CONCIERTO a cargo de la orquesta CONEXION.

24 horas

En la plaza San Francisco, VERBENA POPULAR amenizada por la orquesta CONEXION.



"La alegría es el ingrediente principal en el compuesto de la salud."
Anónimo

Su salud en buenas manos

policlínica
SOMONTANO

Avda. Pirineos, 11
Barbastro
Tel. 974 316 515
www.policlinicasomontano.com



FELICES Y SALUDABLES FIESTAS

CARMETAL
CARPINTERIA DE ALUMINIO CARMETAL, S.L.



**FABRICAMOS CARPINTERIA DE
ALUMINIO Y PVC**

**Polígono La Cerámica
C/ Bobila Naves 24-25
BARBASTRO**

**Tel: 974 31 00 81
Fax: 974 31 67 24**

carmetalbarbastro@gmail.com

Día 5
jueves

mañana

11 horas

En la Plaza del Mercado, **CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL**. Organiza: Asociación de Amas de Casa y Consumidores del Somontano.

12.30 horas

Salida de la comparsa de **GIGANTES Y CABEZUDOS**, acompañada por la charanga **SUGARRI**. Recorrido por las calles: Argensola, plaza Diputación, Corona de Aragón, Saint Gaudens, Huesca, avenida del Cinca, Corona de Aragón y Argensola.

tarde

16 horas

En la Plaza Diputación, concentración de peñas para subir en "**paseillo taurino**" a la Plaza de Toros.

18 horas

En la Plaza de toros, **GRAND PRIX** de las peñas 2013. Entrada libre. Organiza: Interpeñas.

19 horas

En la Plaza del Mercado, **FIESTA INFANTIL "Muñecos Animados"** a cargo de Maese Villarejo con el personaje **GORGORITO**.



20 horas

En la Plaza de San Francisco, El musical **LE MISERE**, basado en la obra de Victor Hugo **LOS MISERABLES** el musical que bate todos los récords de público en todo el mundo, con 25 artistas en escena.

23 horas

En la Plaza de Aragón, concierto de **GENTLE MUSIC MEN**, grupo de exquisito pop en castellano.

23.30 horas.

En la calle Permisán, **VERBENA POPULAR** amenizada por **DUO ESTYLETTE**. Organiza: Peña Taurina Barbastrense.

Felices Fiestas

**Elija su ventana,
expresé su estilo personal.**

TODA LA FIESTA EN TU MÓVIL



Regístrate y suma tus ganas de vivir y estarás informado directamente de toda la programación de las fiestas de Barbastro, los actos, las peñas, los conciertos...

Día 6 viernes

mañana

12.30 horas

En el Centro de Mayores del IASS, **SESIÓN VERMOUTH** para la tercera edad amenizada por la charanga **SUGARRI**.

Salida de la comparsa de **GIGANTES Y CA- BEZUDOS**, acompañada por la barbastrense **FUN BAND**. Recorrido por las calles: Escuelas Pías, Joaquín Costa, Plaza Tallada, Pablo Sahún, Corona de Aragón y Argensola.

tarde

17 horas

Desde el Paseo del Coso, los componentes de las diferentes peñas de la ciudad, acompañados por las Damas Mayores e Infantiles de las Fiestas y las Ferranqueras de Honor, junto a la charanga **SUGARRI** visitarán los **CENTROS ASISTENCIALES DE LA TERCERA EDAD**. Organiza: Peña Ferranca.

18.30 horas

En la plaza del Centro de Congresos y Exposiciones, **FIESTA PARA LA TERCERA EDAD**, amenizada por el dúo musical **LOVING**.

19 horas

En el paseo del Coso, **FIESTA INFANTIL**, con **HINCHABLES**. Organiza: Peña Ferranca.

20 horas

En la Plaza San Francisco, humor y música a cargo de **JAVIER SEGARRA**, cómico y presentador quien presenta su nuevo espectáculo **PIGMALION Y YO**.

23 horas

En la plaza Aragón, **CONCIERTO HOMENAJE A ANTONIO VEGA** a cargo de **SU BANDA ORIGINAL** y artistas invitados. Cinco años después de su directo en nuestra ciudad volveremos a recordar su música.

4 horas

En la plaza de toros, **SUELTA DE VAQUILLAS**. Organiza: Peña Ferranca.

App Store



Google play





RUBÉN SOLER SANZ
ARQUITECTO TÉCNICO



**CERTIFICADOS
EFICIENCIA ENERGÉTICA**



Consulta nuestra Tarifa Especial de Fiestas

OBRA NUEVA | REHABILITACIÓN | GESTIÓN DE LICENCIAS | PROYECTOS LOW COST | REFORMAS | INTERIORISMO

www.rssarquitecto.com T. 647 629 354 | ruben@rssarquitecto.com



Montalvo
mármoles

Avda. de los Pirineos, 66, nave 28-30
22300 Barbastro (Huesca)
Tel. 974 306 834
Fax. 974 316 141
www.marmolesmontalvo.com
info@marmolesmontalvo.com






Día a día superándonos para dar calidad y servicio a nuestros clientes.
Queremos seguir contando con vuestro apoyo y confianza.



**automoción
SOBRARBE**

974 312 694

SERVICIOS DEL AUTOMÓVIL

C/. Estadilla, 16 bajos - Tel./Fax: 974 312 694
22300 BARBASTRO (Huesca)
automacionsobrarbe@hotmail.com

MECÁNICA · ELECTRICIDAD
NEUMÁTICOS · CHAPA
AIRE ACONDICIONADO



AUDIOCINCA
CENTRO AUDITIVO
Audífonos

Gral. Ricardos, 19 - 1º B
BARBASTRO
Teléfono 974 315 297

**¡¡FELICES
FIESTAS!!**



Día 7
sábado

mañana

8 horas

En el coto de pesca El Grado-Enate, XXI **TROFEO DE PESCA "Ciudad de Barbastro"**. Concentración en la zona de la central, coto El Grado-Enate. Organiza: Asociación de Caza y Pesca Barbastrense. Colabora: Viveiros de los Pirineos.

12.30 horas

Salida de la comparsa de **GIGANTES Y CA- BEZUDOS**, acompañada por la charanga **SUGARRI**. Recorrido por las calles: Palacio, San José de Calasanz, plaza Aragón, avenida Navarra, Virgen del Pueyo, Parque la Mina, avenida Ejército Español, paseo del Coso y Academia Cerbuna.

tarde

16 horas

Desde el Paseo del Coso, **RONDA DE BARES** por los peñistas. Organiza: Interpeñas.

19 horas

En la Plaza del Mercado **FIESTA INFANTIL** a cargo del grupo **ALMOZANDIA**, con el nuevo espectáculo de animación divertido, participativo, dinámico y educativo **RECI- CLING, CON LA BASURA SI SE JUEGA**.

20 horas

En el paseo del Coso y la calle General Ricardos, **LA NOCHE MÁGICA**, diversas actuaciones estáticas y simultáneas de **ANIMACIÓN DE CALLE**.

En el Centro de Congresos, **TEATRO**, con la obra **CONVERSACIONES CON MAMÁ** a cargo de los reconocidos artistas **MARIA GALIANA** y **JUAN ECHANOVE**.

23 horas

En la Plaza San Francisco, concierto de **AM- BAR MARTIATU**, con el espectáculo **CA- RÁCTER LATINO**. Versiones de siempre con sabor cubano interpretadas por una espectacular voz.

En el Centro de Congresos, **TEATRO**, con la obra **CONVERSACIONES CON MAMÁ** a cargo de los reconocidos artistas **MARIA GALIANA** y **JUAN ECHANOVE**.

MONTESIERRA
CRIANZA

Contigo

en Fiestas



www.bodegapirineos.com



*Presentamos nuestra
nueva imagen, ahora
con más energía.
Os deseamos Felices Fiestas.*



ESTACIONES DE SERVICIO



Corona de Aragón, 52
T 974 311 245

Avda. Inés, 27
T 974 310 990

Ped. Ind. Valle del Cinca
T 974 314 058



Polígono Industrial Valle del Cinca
T 974 31 12 48

Barbastro

Día 8
domingo

mañana

11 horas

OFRENDA de flores y frutos a la Virgen, ataviados con el traje regional (Salida de la comitiva, de la casa consistorial con el siguiente recorrido: calle Academia Cerbuna, paseo del Coso y calle San José de Calasanz). La peana con la imagen de la Virgen del Pueyo estará situada entre la plaza Aragón y el paseo del Coso. Organiza: Asociación de Amas de Casa y Consumidores del Somontano.

12 horas

En la catedral, **SANTA MISA**, solemnizada por la Coral Barbastrense, con la asistencia de las Damas Mayores e Infantiles de las Fiestas 2013 y el Excmo. Ayuntamiento de Barbastro en Corporación.

12.30 horas

Salida de la comparsa de **GIGANTES Y CA-
BEZUDOS**, acompañada por la charanga **SUGARRI**. Recorrido por las calles: Argensola, plaza Guisar, Luis Buñuel, residencia de la tercera edad, Siervas de María y Argensola.

tarde

17.30 horas

Desde la plaza Diputación, **PASEILLO TAU-
RINO** hacia la plaza de toros, en el que tomarán parte Damas Mayores de las Fiestas, charangas y aficionados.



18 horas

En la plaza de toros, **GRAN CORRIDA DE TOROS DE REJONES**, con la lidia de seis toros de la ganadería de Antonio Bañuelos de Burgos, para los diestros **Pablo Hermoso de Mendoza**, **Roberto Armendariz** y **Manuel Manzanares**.

19 horas

En la plaza del Mercado **FIESTA INFANTIL** a cargo del grupo **TITIRITEROS DE BINÉFAR** con la obra **A TAPAR LA CALLE**.

20.30 horas

RETRETA DE FIESTAS en la que participarán las carrozas con las Damas Mayores e Infantiles, las carrozas participantes en la Cabalgata del Pregón, la charanga **SUGARRI** y las peñas con sus charangas.

21 horas

En la plaza San Francisco, actuación del grupo aragonés **LA RONDA DE BOLTAÑA**.

23 horas

En el parque municipal, se quemará una magnífica colección de **FUEGOS ARTIFICIALES** de la Pirotecnia Oscense.

Con este último acto, se darán por finalizadas las fiestas mayores en honor de la Natividad de Nuestra Señora.



En Barbastro se adelanta la NAVIDAD

Adelantamos la Navidad para regalarte las mejores propuestas durante lo que queda de 2013, y así cambiar este año lleno de malas noticias.

Gratis Suscripción "Adelantamos la Navidad" todas las semanas hasta final de año + 52 números semanales de 2014

Sólo 58€ Y paga en enero de 2014.

Oferta Válida para suscripciones durante los meses de Agosto y Septiembre.

Cada semana, hay otra forma de contar las cosas

Llámanos al teléfono 974 31 33 49 del suscriptor y te informamos de nuestras ventajas, o visita nuestro STAND en FERMA



El espacio Interpeñas estará ubicado en el exterior del campo de deportes de los Escolapios. La entrada al mismo será gratuita y permanecerá abierto todas las noches de las fiestas desde la hora de inicio de las actuaciones que se celebrarán en este recinto hasta las siete de la mañana. Al finalizar las actuaciones una disco-móvil amenizará la velada hasta el cierre del recinto.

3 de septiembre, martes

24 horas

Apertura del Espacio Interpeñas

1 horas

Actuación del Grupo V.I.P., con un estupendo repertorio de versiones del pop español.

4 de septiembre, miércoles

1 horas

LAS PEÑAS ELIGEN LA MÚSICA. Durante esta noche cada peña tendrá tiempo para enseñarnos que música prefiere.

5 de septiembre, jueves

1 horas

Actuación de PURPLE PIGS, banda barcelonesa que rinde homenaje al mejor rock de los 60, 70, 80 y 90.

6 de septiembre, viernes

1 horas

PÓMEZ FESTIVAL con la actuación de los grupos MÖNDO LOCO, con fusión de rumba, ska y rock, y LOS BARRANKILLOS, con la música urbana más canalla y mestiza, y que no dejarán indiferente a nadie.

7 de septiembre, sábado

1 horas

Sesión "La noche más loca" con el afamado DJ JOSÉ SANCHO.





COSALVI

Avenida Pirineos, 52. Tel. 974 31 06 88 • Barbastro

movemos tus ilusiones

FELICES FIESTAS 2013

ALQUILER

OCASIÓN

NUEVO

Nueva Web: www.cosalvi.es

Infantil

DÍA 5 DE SEPTIEMBRE, JUEVES

11 horas. En la Plaza del Mercado, **CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL**. Organiza: Asociación de Amas de Casa y Consumidores del Somontano.

12.30 horas. Comparsa de **GIGANTES Y CABEZUDOS**, acompañada por la charanga. Calles Argensola, Diputación, Corona de Aragón, Saint Gaudens, Huesca, Avda. del Cinca, Corona de Aragón y Argensola.

19 horas. En la Plaza del Mercado, **FIESTA INFANTIL "Muñecos Animados"** a cargo de Maese Villarejo con el personaje "GORGORITO".

DÍA 6 DE SEPTIEMBRE, VIERNES

12.30 horas. Comparsa de **GIGANTES Y CABEZUDOS**, acompañada por la charanga **FUN BAND**. Calles Escuelas Pías, Joaquín Costa, Tallada, Pablo Sahún, Corona de Aragón y Argensola.

19 horas. En el paseo del Coso, **FIESTA INFANTIL**, con **HINCHABLES**. Organiza: Peña Ferranca.

DÍA 7 DE SEPTIEMBRE, SÁBADO

12.30 horas. Comparsa de **GIGANTES Y CABEZUDOS**, con la charanga. Calles Palacio, San José de Calasanz, Plaza Aragón, Avda. Navarra, Virgen del Pueyo, Parque de la Mina, Ejército Español, Paseo del Coso y Academia Cerbuna.

19 horas. En la Plaza del Mercado **FIESTA INFANTIL** a cargo del grupo **ALMOZANDIA**, con el nuevo espectáculo de animación divertido, participativo, dinámico y educativo **"RECICLING, CON LA BASURA SI SE JUEGA"**.

DÍA 8 DE SEPTIEMBRE, DOMINGO

12.30 horas. Comparsa de **GIGANTES Y CABEZUDOS**, acompañada por la charanga. Calles Argensola, Plaza Guisar, Luis Buñuel, Residencia de la Tercera Edad, Siervas de María y Argensola.

19 horas. En la plaza del Mercado **FIESTA INFANTIL** a cargo del grupo **TITIRITEROS DE BINÉFAR** con la obra **"A TAPAR LA CALLE"**.



GRUPO **GAMMA** Campodarve

materiales de construcción · cerámicas · baños · fontanería · biomasa

Almacén Aínsa
Pol. Ind. Sobrarbe 11-12
Tel. 974 500 267

www.gamma.es
ventas@comercialcampodarve.es

Almacén Barbastro
Pol. Ind. La Cerámica 32
Tel. 974 310 588



- INSTALACIONES ELÉCTRICAS
- MATERIAL ELÉCTRICO
- MANTENIMIENTO
- ILUMINACIÓN
- REHABILITACIÓN Y DOMÓTICA
- CLIMATIZACIÓN
- SISTEMAS DE SEGURIDAD
- TELECOMUNICACIONES
- ENERGÍA SOLAR...

ILUMINACIÓN DECORATIVA BARBASTRO

C/. Luis Buñuel, 7 Bajos - Tel.: 974 313 618 info@sierrailuminacion.com

ILUMINACIÓN DECORATIVA MONZÓN

C/. Santa Bárbara, 29 - Tel. 974 415 265 monzon@sierrailuminacion.com

MATERIAL ELÉCTRICO- ELECTRODOMÉSTICOS

C/. Luis Buñuel, 16 Bajos - Tel.: 974 308 963 electricidad@sierrailuminacion.com

www.sierrailuminacion.com // www.sierrailuminacion.comerciomonzon.com

asesoría Laboral · Fiscal · contable

C/. Luis Buñuel, 1 (bajos)
22300 Barbastro (Hu)
T. 974 312 964 · F. 974 306 871
carlos@ig-asesores.com

Ibáñez Giral, C.B.

NEUMÁTICOS

Loupe, s.c.

Avda. Pirineos - Pol. Cerámica, Nave 10 - 22300 BARBASTRO

Tel. 974 311 725 - Fax 974 316 619
E-mail: loypesc@gmail.com

Peña Ferranca

ACTOS PRELIMINARES

30 de agosto, viernes

24 horas. En el complejo de San Julián presentación de las Ferranqueras y Ferranquero de Honor 2013. Terminaremos la noche acompañados de buena música.

31 de agosto, sábado

19 horas. En el campo municipal partido de fútbol entre los veteranos del Binéfar y los de la Peña Ferranca.

24 horas. En la Peña, Fiesta Hawaiana con mojito ferranquero.

1 de septiembre, domingo

19 horas. Partido de liga en el campo municipal entre el Zaidín y la Peña Ferranca.

19 horas. Por gentileza del centro comercial HIPER SIMPLY se hará entrega de unos lotes de alimentación a todas las peñas de la ciudad.

3 de septiembre, martes

20 horas. Partido de fútbol amistoso entre la U.D. Barbastro y la peña Ferranca en el campo municipal.

21 horas. Quedada en la Peña antes de ir a cenar al Triangulé.

22 horas. Tradicional cena de hermandad Interpeñas en la Peña El Triangulé.

24 horas. Apertura de la carpa Interpeñas

FIESTAS

4 de septiembre, miércoles

10 horas. Almuerzo a la plancha en el parque del Portillo.

11.30 horas. Concentración de peñas en la Plaza del Ayuntamiento

12 horas. Chupinazo y pregón de fiestas desde el balcón consistorial para dar inicio a las Fiestas 2013.

12.30 horas. Cabalgata del Pregón desde el polideportivo que recorrerá las principales calles de la ciudad.

20 horas. Tradicional batalla de flores en el Coso Blanco.

22 horas. Cena de catering en el Paseo del Vero para socios y amigos.

24 horas. Fiesta en el local social de la Peña.



Peña Ferranca

5 de septiembre, jueves

17 horas. Concentración de peñas en la Plaza de la Diputación para subir en paseíllo hasta la Plaza de Toros.

18 horas. GrandPrix interpeñas en la Plaza de Toros con charanga y animación.

19.30 horas. Degustación de cerveza en el Pentágono para los socios ferranqueros.

20 horas. Desde allí comenzaremos a rondar a nuestras Ferranqueras y Ferranquero de honor, acompañados de la charanga.

24 horas. Fin de ronda en la Peña con una pequeña actuación de nuestra charanga.

6 de septiembre, viernes

14 horas. Comida de "etiqueta" en el restaurante San Ramón.

17 horas. Desde allí, ronda a los centros asistenciales de la tercera edad, acompañados de todas las peñas de Barbastro, con nuestro camión de provisiones y charanga.

19 horas. Fiesta infantil entre la plaza Aragón y el Paseo del Coso.

22 horas. Cena de catering en el Paseo del Vero.

24 horas. Concurso de karaoke en la Peña.

4 horas. Suelta de vaquillas de la Peña Ferranca en la plaza de toros. Entrada gratuita para los socios ferranqueros de fiestas.

7 de septiembre, sábado

14 horas. Comida Interpeñas en el Paseo del Coso. Para asistir hay que retirar el ticket con antelación.

16 horas. Ronda de bares Interpeñas con la charanga.

17.30 horas. Fiesta infantil en la Peña con animadores.

22 horas. Cena en el Paseo del Vero

24 horas. Fiesta en la Peña.

8 de septiembre, domingo

11 horas. Entre el Coso y la Plaza Aragón, Ofrenda de flores y frutos a la Virgen.

12 horas. Misa en la Catedral en honor a Nuestra Señora.

12.30 horas. Preparación en la Peña de la merienda y el "Mejunje de la muerte" para aguantar bien la tarde taurina.

14 horas. En el Paseo del Vero paella gigante para todos los socios.

17 horas. Subiremos todos juntos hacia la Plaza de Toros con provisiones, pancartas y demás.

18 horas. En la Plaza de Toros Corrida de Rejones. Habrá bocadillos de jamón para todos los ferranqueros.

20.30 horas. Retreta fin de fiestas por las calles de la ciudad.



ILUSIÓN
MAGIA
ALEGRÍA
ENERGÍA POSITIVA
¡CREATIVIDAD A TOPE!

RAMIRO
JOYEROS

www.ramirojoyeros.com

nos gustan los viajes
La web de Barceló viajes Barbastro
www.nosgustanlosviajes.com

packs musicales
buscador de
vuelos y hoteles
viajes en grupo
información turística

974 30 89 80
barbastro@barceloviajes.com

Acompáñanos en el 2014 a:

Japón, Sur de la India, Perú, Argentina, Nueva York, Tailandia, Crucero por Emiratos Árabes, Estambul, París, Ámsterdam, Noruega, Países Bálticos, Alemania, Italia, Israel y Jordania.



A todos...

Felices Fiestas

Somos la otra banca.

www.bantierra.es

Bantierra

Banca | Cooperación | Personas



Barbastro: Cuatro episodios

León Buil Giral



La historia de Barbastro se fundamenta en cinco momentos de los que se acostumbra a llamar históricos, y que lo son de verdad: No son de esas muchas veces vulgaridades a las que se aplica ahora con prodigalidad el título de "genial" o "increíble"

Sin desconocer que el verdadero arranque definitivo para hacer una ciudad moderna se encuentra en el último período democrático, hay una serie de hitos que los barbastrenses y sus rectores han sabido calificar como trascendentales para el futuro de la ciudad. Y aunque esté lejano, enredado, confuso y comprometido, con muchas hebras sueltas, sin duda el Barbastro moderno, pujante e influyente arranca con la proclamación definitiva de la diócesis, pero no en la malograda constitución en la persona del obispo Poncio del año 1.100, ni tampoco en su santo sucesor San Ramón, sino en la definitiva de 1571 en la que no solo se constituía la sede episcopal y catedral: es que además se revertían sobre el nuevo cabildo y auxiliares muy importantes rentas decomisadas a los Monasterios de Monte Aragón y San Victorian y a las diócesis de Huesca y Lérida, adjudicándoles las rentas de varios importantes prioratos.

Este rearme moral por la erección de la diócesis, pero también material por las rentas

nuevas que se ingresaban y revertían en la economía barbastrense, pusieron las bases para el primer desarrollo de Barbastro que siguió las pautas de las ciudades de sus características, pero ya entonces con una clara vocación comercial que se extendía incluso más allá de las fronteras españolas. Con un entorno de gran pujanza agrícola y ganadera, fue consolidando una red de suministros de gran importancia, favoreciendo la construcción o modernización de los caminos carreteros que, hasta la llegada del ferrocarril y la simultánea construcción de carreteras, era un factor que valoraban mucho los arrieros.

El segundo acontecimiento que consolidó la importancia de Barbastro como centro comercial de una basta extensión comarcal tiene que ver con el urbanismo. Históricamente la población había progresado beneficiada por las aguas del río Vero que, con algunas luctuosas excepciones, tenía un curso regular y siempre suficiente para las necesidades de regadíos. El agua de boca tenía otras fuentes de suministro. Pero en algunas raras ocasiones, por causa de fuertes tormentas, el río se desbordaba y causaba grandes destrozos y pérdidas al confluir con el llamado Barranco Hondo que discurría por el centro de la ciudad. En 1845 se decidió poner solución al problema y, al tiempo que se ejecutaban las



FOTOCOPIAS, CONSUMIBLES INFORMÁTICOS, MATERIAL DE OFICINA, VENTA Y MANTENIMIENTO DE COPIADORAS.

Fotocopias B/N 0,04 €

Fotocopias COLOR 0,40 €

C/ Estadilla, 22 bajos
22300 BARBASTRO
Tel.: 974 568 190
bacprint22@gmail.com



10 años de experiencia cuidando a nuestros mayores

SERVICIO CENTRO DE DÍA

365 días de 8 a 22h.

(Nos adaptamos a sus necesidades)

Servicio de transporte

Elección de menú, actividades de terapia, taller de memoria y escucha activa, manualidades, actividades de gimnasio, acompañamiento a consultas médicas.



Residencia Somontano

Camino Real de Zaragoza
22300 Barbastro (Huesca)
Tel. 974 308 562 Fax. 974 308 468
www.residenciasomontano.com



Desde 1983
a su servicio

COMPRAS - VENTAS Y REPARACIÓN MAQUINARIA AGRÍCOLA
MAQUINARIA INDUSTRIAL - CARPINTERÍA METALICA

¡¡FELICES FIESTAS!!

asesoramiento profesional

VALTRA

Kubota

VALVEDAS

HERCULES

Y sus jardineros:

HERCULES

HERCULES

HERCULES

Avda. de los Pirineos, 69 - Tel. 974 313 665 - Fax. 974 315 104 - 22300 BARBASTRO (Huesca) - www.tallerescastillon.com



Funeraria Valle C/ Corona de Aragón, 37. Tel.: 974 310 444

Barbastro: Cuatro episodios

León Buil Giral

obras para desviar el cauce del barranco, se inició la construcción de un alcantarillado capaz que comprendía todo el recorrido del que se conocía como Río Ancho, dando origen al que ha sido columna vertebral del urbanismo del siglo XIX y lugar de descanso y encuentro de los barbastrenses. No cuesta imaginar lo que sería esta zona de la ciudad encharcada y surcada de profundas roderas de los carros, aparte de lo que dejaran mulos y ganados.

Pero si Barbastro venía teniendo una gran base de su economía en la agricultura, reforzada por su atención a cultivos mediterráneos como la vid, el olivo y el almendro, también tenía que soportar con frecuencia sequías que mermaban y mucho los ingresos de la propia ciudad y de su entorno. Porque, aunque el regadío se extendía desde Buera hasta la huertas de Suelves y aún más al sur, la mayor parte del territorio era seco, expuesto no solo a las sequías sino también a las heladas y las plagas que, para entonces solo contaban con medios muy escasos para combatirlas.

Por esto, desde tiempos muy tempranos se suspiraba por la construcción de un canal que desde el Cinca llevase el agua a los secanos del pie de las sierras. Esto se ha conseguido a lo largo de un siglo, y su influencia ha supuesto una verdadera revolución en los cultivos y en las industrias de transformación, con especial incidencia en la expansión del viñedo y su comercialización bajo la garantía de denominación de origen "Somontano".

Y queda el último episodio de largo recorrido y amplio contenido. Podría titularse como el resultado democrático, y comprende desde la reforma interior que ha dejado la ciudad hecha una joya, hasta la consecución de servicios como el Hospital, la Delegación de la U.N.E.D., la Institución Ferial, o el Centro de Congresos y Exposiciones al tiempo que se desarrollan numerosas actividades culturales de gran renombre. Todo en junto, los cuatro episodios, han supuesto una transformación radical de Barbastro, una ciudad que ya está en el futuro. Yo, así lo veo.



Foto: Ediciones Sicilia-Zaragoza

Polígono Industrial
"Valle del Cinca", s/n.
Apartado 18
22300 BARBASTRO

Llevamos más de
35 años
trabajando desde
Barbastro
para los mercados
más exigentes

Canguro 45 ADSL + móvil con
llamadas ilimitadas

y 1GB por

45 €
mes

cuota de línea incluida

¡¡¡FELICES FIESTAS!!!

Que seas de orange nos importa.

infórmate en orange Barbastro:

- c/ Corona de Aragón, 12
tel. 974 99 00 56
- Avda. del Cinca, 10
tel. 974 30 85 90

tu vida cambia con **orange**

A propósito de las ordinaciones y paramientos de la ciudad de Barbastro

Chusé Inazio Nabarro

Ganador del VII Premio Nobela Curta
Ziudá de Balbastro

Hace un par de años reaparecieron en forma de libro las Ordinaciones y Paramientos de la Ciudad de Barbastro en edición filológica del profesor Jesús Vázquez Obrador, quien al texto transcrito y al breve prólogo escrito en su día por D. Mariano de Pano y Ruata añadió un modélico estudio lingüístico y un vocabulario de gran utilidad.

La propia índole del texto, el conjunto de ordenanzas y disposiciones locales dictadas entre finales del siglo XIV y principios del XVI, lo convierte en un fiel reflejo de la vida cotidiana de los barbastrenses de aquellos tiempos. A través de las distintas normas y las penas previstas en el caso de que éstas fueran infringidas vamos conociendo los usos y costumbres de la época y el modo en que se desarrollaban las diversas actividades económicas, pero también lúdicas y festivas e incluso delictivas, que en aquel entonces llevaban a cabo las gentes de Barbastro y redolada o los foranos llegados a la ciudad. A lo largo de estas páginas desfilan las prácticas de carniceros (se ordena taxativamente que qui tallyara la carne no sea tan osado que en los quartos çagueros lexe del figado ni lo albyello del rinyon, esto es, que no añada a los quartos traseros ni el hígado ni el esófago del animal), ganaderos, agricultores, vinateros (en varias ocasiones se insiste en

la obligatoriedad de que ni huuas ni mosto sean traídos de fuera de la ciudad), molineros, panaderos, picapedreros, cazadores, vinyuegalos e mesegueros (guardias de viñas y de mieses), jurados (concejales), bolseros (tesoreros), almudaçafes (responsables de pesos y medidas) y finalmente los que se dedican a taffuriar (los tahúres) o aquellos que cometen furtos e roberias y assí de dia como de nueit et con claves falsas (llaves maestras) et con guangetes (ganchez o ganzúas) obren las çarraduras de las puertas. El nombre que reciben los usureros, onzeneros, es de gran interés porque de alguna manera cuantifica lo que se consideraba en la época un préstamo abusivo. Especialmente pintoresca es la prohibición de que los cerdos (o puer-cos) anden sueltos por las calles por evitar pudores et infecciones que son corrupmientto de los cuerpos humanos, vedando en consecuencia tirar et remouer fiemos et pudores.

Los materiales lingüísticos contenidos en estas Ordinaciones tienen y deben tener una proyección en la lengua aragonesa de hoy, pudiendo ser objeto -¿por qué no?- de prósperos autopréstamos. Hace un año y pico yo mismo, justo cuando andaba a vueltas con el proceso de escritura de Mes-saches, mi última novela, decidí utilizar un término como porpra (púrpura), voz que

A propósito de las ordinales y paramientos de la ciudad de Barbastro

Chusé Inazio Nabarro

extrahe precisamente de estos documentos barbastrenses. Era éste un regio vocablo que hacía tiempo trataba de localizar para poderlo incorporar a mi particular modelo de aragonés y al final lo encontré. Por razones obvias hay una serie de voces y conceptos, que por su propia naturaleza, son difíciles de encontrar en la lengua viva, en nuestro maltrecho aragonés contemporáneo. En estos casos creo que es lícito recurrir a los datos que nos proporcionan los múltiples testimonios y magníficos monumentos que nos ha legado la lengua aragonesa histórica. Por si esto fuera poco, el uso (o más bien la reutilización) de porpra me permitió rendir de paso un humilde y oculto homenaje a Barbastro, ciudad a cuyo premio de nobela curta pensaba optar. Uno de los campos semánticos de los que carece el aragonés moderno, a la fuerza ahorcan, es el que se refiere al nombre de las distintas piezas de las armaduras y diversas armas del medievo. En nuestros Paramientos hay hallazgos valiosísimos. Toda una amplia panoplia. Así bacinet `casco`, espalderas `parte de la coraza que cubre las espaldas`, cuiraza `coraza`, broquer `broquel`, cuytiellyo `cuchillo`, guisarma `un tipo de alabarda`, manars `maguales (arma consistente en un mango, una cadena y una esfera de hierro con pinchos)`, etc. Con todo, al igual que en los pueblos del lejano oeste, únicamente las autoridades y los encargados de mantener el orden público

estaban autorizados para llevar armas. El resto, como mucho, tenía que conformarse con el punyal o daga de mida, esto es, reglamentaria. Especialmente chocantes pueden resultar algunos de los castigos impuestos a ciertas faltas y delitos. Era habitual la pena consistente en exorellar o cortar las orejas (xorellar en lo moderno, aunque con el sentido de `estirarlas`) para alcahuetes, trinc(h)adores e raynadores (proxenetas, descuideros y jugadores fraudulentos con galdrufas o peonzas). Lo cual indica que una expresión actual como es "pendón desorejado" pudo tener antaño un significado literal. La blasfemia era curiosamente uno de los comportamientos más punibles e incluso podía ser merecedora, en los casos más graves, de la condemnation de muert u otras penas corporales. Altamente gráficas son las descripciones de las condiciones de encarcelamiento de los presos: ferrado e catado (aherrojado y vigilado) o con la cadena al cuello e grillones en las camas (grillettes en las piernas). Por estos y otros muchos detalles que el lector podrá descubrir por sí mismo hemos de concluir diciendo que estamos ante una obra que merece la pena ser leída (aunque sea haciendo un pequeño esfuerzo de comprensión lingüística y retórica) para entender mejor, entre otras cuestiones, quiénes fuimos y, en consecuencia, quiénes somos. Felices fiestas.



4 de septiembre, MIÉRCOLES



ORQUESTA LEYENDA

Sesión noche a las 12 de la noche

5 de septiembre, JUEVES



ORQUESTA NUEVA ALASKA

- Sesión concierto a las 9 de la noche
- Sesión noche a las 12 de la noche

6 de septiembre, VIERNES



ORQUESTA PASARELA

Sesión concierto a las 9 de la noche
Sesión noche a las 12 de la noche

7 de septiembre, SÁBADO



ORQUESTA MONTESOL

Sesión concierto a las 9 de la noche
Sesión noche a las 12 de la noche

8 de septiembre, DOMINGO



REVISTA CON MANOLO ROYO

A las 12 de la noche

**ENTRADA
LIBRE**

**Recomendaciones para
un consumo responsable**

“Alcohol, conoce tus límites”

Estas son algunas pequeñas cosas que puedes hacer para disfrutar más y mejor y evitar o disminuir los efectos negativos y los riesgos que pueden tener el consumo de alcohol, también con motivo de las fiestas patronales:

- Mejor no mezclar diferentes tipos de bebidas alcohólicas.
- Para evitar los efectos negativos del alcohol tendremos que beber menos cantidad de alcohol (alterna bebidas sin alcohol entre una copa y otra copa) y más despacio (tragos más espaciados y más pequeños).
- El sexo, la edad, el estado del estómago (vacío o lleno), el estado de salud y las medicaciones afectan a la velocidad de absorción y eliminación del alcohol.
- Ensaya diferentes maneras de “decir no” diplomáticamente. No es obligatorio beber alcohol.
- Cuando tomas alcohol, estas irritable y vulnerable, tienes menos reflejos y no percibes los riesgos. Evita más que nunca los conflictos.
- Si te vas mover en coche, organízate con tus amigos. Elegid cada noche a una persona que conduzca y no beba.
- No te subas a un vehículo si te parece que el conductor ha tomado alcohol u otras drogas.
- Y ya sabes que, cuando lo mezclas con otras drogas, aumentas los riesgos.

MESA DE PREVENCIÓN DE
ADICCIONES DE BARBASTRO.



Felices Fiestas



BODEGA OTTO BESTUÉ

Viñadores del Somontano desde 1640

Carretera A-138 Km 0,5 - 22312 ENATE (Huesca) teléfono 974 305 157 / e-mail: Info@bodega-ottobestue.com



Alquiler de viviendas, locales, garajes,
naves en Barbastro
Avda de la Merced, 23 - Barbastro
Tel y Fax: 974 306 295
info@altovero.com - www.altovero.com



Alquiler de vivienda rural
Casa Miñón - Buera
Alquiler de apartamentos turísticos
Tel y Fax: 974 306 295
info@ruralaltovero.com - www.ruralaltovero.com



Constructora - Promotora en Barbastro y Comarca

Avda de la Merced, 23 - Barbastro
Tel y Fax: 974 306 295

VISITE NUESTRA WEB: WWW.ESHORVISA.COM

Les desea Felices Fiestas

Viernes 7 de septiembre, 20 y 23 h.
Centro de Congresos de Barbastro



juan echanove maría galiana

CONVERSACIONES CONMAMA

de santiago carlos oves



una producción de pentacion espectáculos, la llave maestra y focus
versión jordi galcerán iluminación juan gómez comejo escenografía y vestuario ana garay
productor jesús cimarro director juan echanove

HOMENAJE A ANTONIO VEGA

ACTUACIÓN DE LA BANDA ORIGINAL



Jueves 6 de septiembre, 20 h.
Plaza San Francisco

PLAZA DE TOROS DE
BARBASTRO

*Fiestas de la Natividad
de Ntra. Señora 2013*

PABLO HERMOSO DE MENDOZA

DOMINGO 8 SEPTIEMBRE

GRAN CORRIDA DE TOROS DE REJONES

A LAS 6 DE LA TARDE

6 TOROS, 6 DE ANTONIO BAÑUELOS (BURGOS),
PARA EL MEJOR REJONEADOR DEL MUNDO:

PABLO HERMOSO DE MENDOZA
ROBERTO ARMENDARIZ
MANUEL MANZANARES

VENTA DE LOCALIDADES:
El viernes 6 y sábado 7, de 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 20:00 h.
El día de la Corrida de 11:00 a 14:00 h y a partir de las 16:00 h.

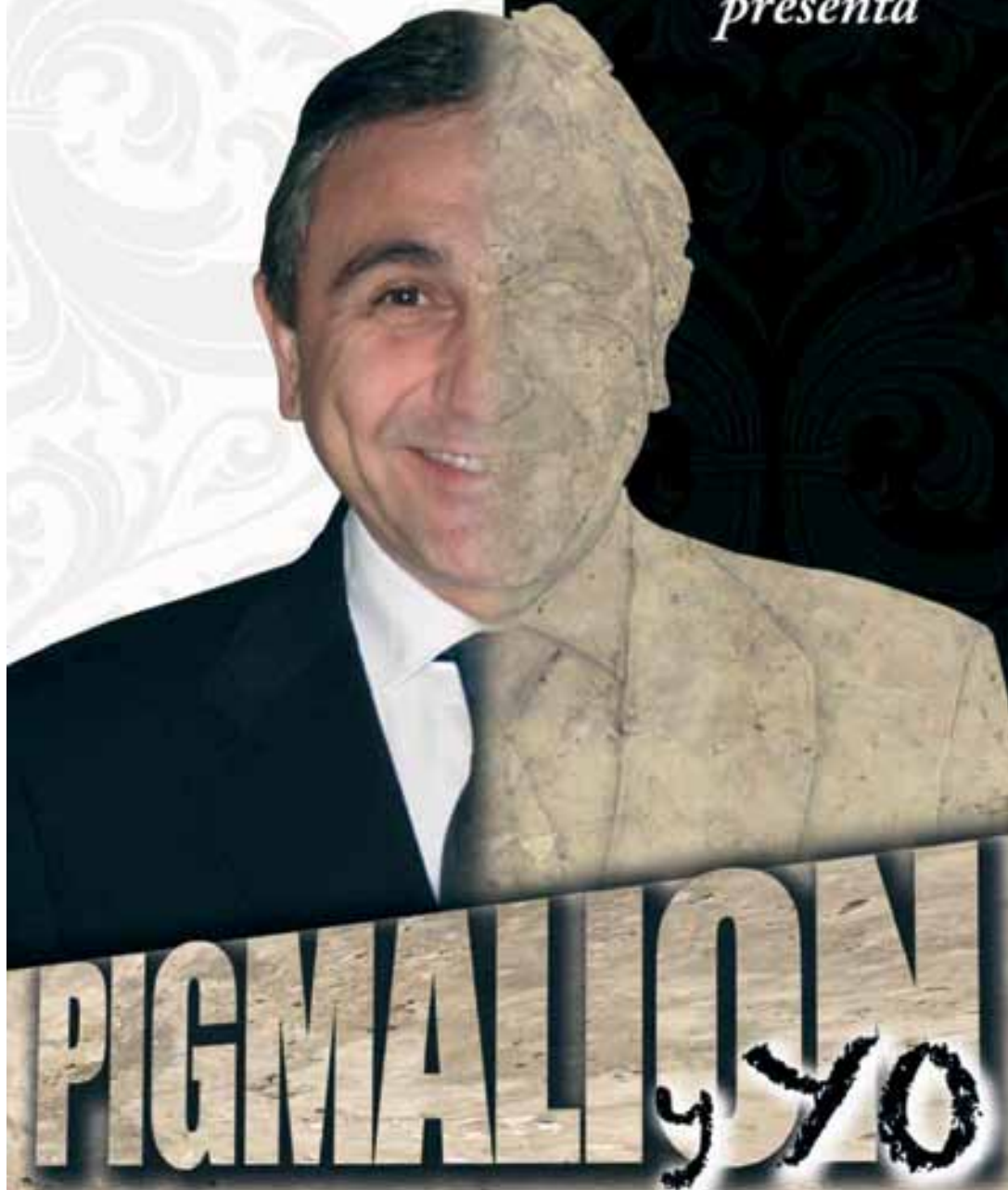
fs
FESTIVAL DE SAN FRANCISCO

CHIMOBÍ
CINEMA

AVISO: La organización de las fiestas culturales municipales de San Francisco de Asís, en el marco del programa de actividades culturales de la ciudad, se realiza con el apoyo de la Concejalía de Cultura y Turismo, y con el patrocinio de la Corporación Municipal de San Francisco de Asís. La organización de las fiestas culturales municipales de San Francisco de Asís, en el marco del programa de actividades culturales de la ciudad, se realiza con el apoyo de la Concejalía de Cultura y Turismo, y con el patrocinio de la Corporación Municipal de San Francisco de Asís.

JAVIER SEGARRA

presenta



Viernes 6 de septiembre, 20 h. Plaza San Francisco

GENTLE MUSIC MEN



GENTLE MUSIC MEN
Jueves 5 de septiembre,
23 h. Plaza de Aragón



LOS MISERABLES
Jueves 5 de septiembre,
20 h. Plaza San Francisco

ENATE

Vino la Fiesta



Almozandia: Recycling,
con la basura si se juega
Sábado 7 de septiembre,
19 h. Plaza del Mercado

Titiriteros de Binéfar:
A tapar la calle
Domingo 8 de septiembre,
19 h. Plaza del Mercado



por el Medio Ambiente
RECICLA ACEITE



MUNICIPIO	CONTENEDORES
BARBASTRO	CALLE VIRGEN DEL PUEYO
	CALLE LA SEO
	CALLE TERRERO
	PLAZA GUIZAR
	CALLE FEDERICO GARCÍA LORCA
	CALLE GASPAR TORRENTE
	AVENIDA PIRINEOS
	AVENIDA DE LA ESTACIÓN
	CALLE GRUPO ESCOLARES
	AVENIDA DEL CINCA
	CALLE LA ALCOHOLERA
	CALLE FERNANDO EL CATÓLICO

AMBAR MARTIATU
Desde Cuba, la Voz del Feeling

Lo mejor
de
la
Historia
del
Bolero



CARÁCTER LATINO
Sábado 7 de
septiembre, 23 h.
Plaza San Francisco

EXPOSICIONES

EDIFICIO DE LA UNED

Del 30 de agosto al 18 de octubre, de lunes a sábado de 19 a 21 horas, en la sala Francisco de Goya de la UNED, exposición de pintura figurativa 'Realidades cruzadas'. Cuatro artistas aragoneses: GEORGES WARD, MARISA ROYO, ESMERALDA SANCHEZ BLANCO (Zaragoza) y PEDRO SAURA (Barbastro, Huesca).

Inauguración jueves día 5 de septiembre a las 19.30 h.



Cortes de tráfico con motivo de los actos a celebrar durante las fiestas de Barbastro.

El domingo 1 de septiembre, con motivo de la celebración de la Carrera Ciclista Social de Fiestas, se cortarán al tráfico de forma parcial o total, las calles de Las Huertas por donde discurre dicha prueba, (Calle Calvario, Luis Buñuel, Federico García Lorca, Rosalía de Castro, Rafael Alberti, Jorge Guillén, Miguel Hernández y María Moliner.).

El lunes día 2, deben quedar libres de vehículos, las zonas de estacionamiento que se ubican junto al Puente el Portillo y la Plaza Guisar, así como la Huerta de Maza, para la instalación del recinto ferial y de los puestos de venta ambulante.

Desde el martes, día 3 de septiembre y durante el resto de las fiestas, quedará cortada al tráfico la Plaza Guisar y la calle de Las Fuentes; así como la Plaza de San Francisco.

Se revierte el sentido único del tramo de la calle Argensola, que comprende desde la calle Martínez Vargas, hasta la Pza. Diputación; quedando dicha calle de sentido ascendente para la circulación; es decir desde Pza. Diputación hacia la calle Palacio.

La calle Argensola también se cortará al tráfico a partir de las 16 horas, y cuando sea necesario para la seguridad vial por los actos que se celebran en su entorno.

El miércoles 4 de septiembre las calles Corona de Aragón, General Ricardos y Paseo del Coso deberán quedar libres de vehículos estacionados antes de las 10 horas para el paso de la Cabalgata del Pregón, cortándose al tráfico a partir de las 11 horas. Una vez terminada la Cabalgata, se restablecerá el tráfico en Corona de Aragón, quedando cortadas las calles General Ricardos y Paseo del Coso hasta medianoche. A partir de las 19 horas, deberá quedar libre de vehículos la Plaza Aragón para la preparación de las carrozas que participarán en el Coso Blanco.

El jueves 5, a partir de las 22 horas, quedará cortada al tráfico la calle Permisán para la celebración de una verbena popular. El viernes 6, a partir de las 15 horas, deberá quedar libre de vehículos estacionados el Paseo del Coso para la celebración de la "Fiesta infantil con hinchables" mientras que el sábado 7 de septiembre a partir de las 16 horas no podrá haber vehículos estacionados en el Paseo del Coso y en la calle General Ricardos para la celebración de "La Noche Mágica".

El domingo 8 a partir de las 10 horas se cortará al tráfico la calle Academia Cerbuna para facilitar el paso de la comitiva de la Ofrenda de flores y frutos a la Virgen. A partir de las 17 horas no podrá haber vehículos estacionados en las calles General Ricardos y Paseo del Coso para la celebración del paseillo taurino y la Retreta de Fiestas, en la que participarán las carrozas y charangas.

Desde el miércoles 4 y hasta el domingo 8 de septiembre, ambos inclusive, se recomienda no dejar estacionados los vehículos en el Paseo del Coso y la calle General Ricardos a partir de las 16 horas, con el fin de facilitar las preparación y realización de las actividades que por dichas vías discurran.

Durante los días de las fiestas, la calle General Ricardos permanecerá cerrada al tráfico desde las 16 horas hasta medianoche y las calles Vía Taurina y Fonze desde las 24 horas hasta las 5 horas de la madrugada, pudiendo ser alterado dicho horario por necesidades del servicio o tráfico rodado.

Se ruega a todos los conductores que eviten, en la medida de lo posible, utilizar el coche por el casco urbano durante estos días y, si lo hacen, con la mayor prudencia posible, prestando atención a los desvíos de tráfico y eligiendo vías de circulación alternativas para no pasar por el centro del casco urbano.

También se les recomienda que utilicen los aparcamientos recomendados en la zona del Cementerio, y el antiguo colegio de La Merced.

La Policía Local de Barbastro agradece su colaboración y les desea que pasen unas felices fiestas.

ZONAS DE ACTIVIDAD FESTIVA



■ ESPACIOS FESTIVOS

■ ZONAS APARCAMIENTO

1. Recinto Ferial
2. Avda. de la Estación
3. Avda. de la Merced
4. Cementerio
5. Calle del Sol
6. Las Huertas
7. Calle el Calvario
8. Calle Formigal



Agradecimientos

Secretario

Javier Guirao Larrañaga

Pregón

Jesús Labara Valdovinos

Pregonero

Luis Montes Albajar

Cartel

Juan Diego Ingelmo

Fotografía

Archivo Ayuntamiento de Barbastro

BLANCO Y NEGRO

juanjocampillo-fotógrafo

Publicidad, diseño e impresión

134 COMUNICACIÓN

DEPÓSITO LEGAL: HU-172-2013

COMPOSICIÓN DEL PATRONATO MUNICIPAL DE FIESTAS

Grupos Políticos Municipales
Barrios o Asociaciones de Vecinos
Asociaciones de la Tercera Edad
Consejo Local de la Juventud
Peña Ferranca
Peña QvoreK
Peña 96°
Peña Pómez
Peña Taurina Barbastrense
Peña El Portal
Peña El Triangulé
Casa de la Juventud
Asociación de Amas de Casa y Consumidores
Sociedad Mercantil y Artesana
Amigos de la Plaza de Toros
Grupo Tradiciones
Patronato Municipal de Deporte
Grupos Juveniles formados para Fiestas
Asociaciones de Comerciantes
Asociaciones de Empresarios
Asociaciones Culturales
Asociaciones Padres de Alumnos
Consejo Escolar
Asociación de Viudas

COLABORADORES

José Mª Satué Bill
Ester Cortina Orós
Ana Mª Madera Giménez
Jose Luis Toro Gracia
José Manuel Juste Arnal

ENTIDADES

Cruz Roja Española
Protección Civil
Comarca de Somontano de Barbastro
Institución Ferial de Barbastro
Universidad Nacional de Educación a Distancia
Medios de comunicación
Amigos de los Gigantes
Escuela Municipal de Música
Banda de Música "Ciudad de Barbastro"
Agrupación Folklorica "Ciudad de Barbastro"
Gaiteros de Somontano de Barbastro



SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA
AGRICOLA DE BARBASTRO
Polig. Ind. Valle del Cinca. 21
22300 BARBASTRO (Huesca)
Telf: 974 31 03 86
Fax: 974 31 40 64



www.cooperativabarbastro.com
info@cooperativabarbastro.com

CEREALES COMPRA-VENTA
SECADEROS DE CEREALES
FERTILIZANTES SÓLIDOS Y LÍQUIDOS
FITOSANITARIOS Y SEMILLAS
FRUTOS SECOS OPFH N° 209
PRODUCTOR DE SEMILLA CERTIFICADA
SIEMBRA DIRECTA
AGROTIENDA
ASESORAMIENTO TÉCNICO
GASÓLEOS
SEGUROS
APLICACIÓN FITOSANITARIOS
GESTIÓN INTEGRAL DE FINCAS

más de 50 años al servicio del agricultor

